

Psa

Chapter 78

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1
לְאִמְרֵי־ אֲזִנְכֶם הִטּוּ תוֹרָתִי עַמִּי הָאֲזִינָה לְאַסָּף מַשְׁכִּיל
à-parole oreille le-étendre loi mon-peuple prête-l'oreille à-Asaph de-maskil
[H0561](#) [H0241](#) [H5186](#) [H8451](#) [H0238](#) [H0623](#) [H4905](#)
פִּי:
ma-bouche
[H6310](#)

Pour instruire. D'Asaph. Prête l'oreille à ma loi, mon peuple ! inclinez vos oreilles aux paroles de ma bouche.

2
אֶפְתָּחָה בְּמִשְׁלַל פִּי אֶבְיֶה מִיָּדוֹת מִנִּי־ קָדִם:
ouvrir dans-proverbe ma-bouche jaillir énigme de-de ancien
[H4912](#) [H6310](#) [H5042](#) [H2420](#)

J'ouvrirai ma bouche en paraboles, j'annoncerai les énigmes [des jours] d'autrefois,

3
אֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ וְנָדַעַם וְאֲבוֹתֵינוּ סִפְרוּ־ לָנוּ:
qui entendre et-connaître et-nos-pères raconter à-(*)
[H8085](#) [H3045](#) [H0001](#)

Que nous avons entendues et connues, et que nos pères nous ont racontées.

4
לֹא נִכְחַד מִבְּנֵיהֶם לְדוֹר אַחֲרוֹן מִסִּפְרֵים תְּהַלֹּת יְהוָה
ne...pas cacher de-leurs-fils à-génération dernier de-raconter louange l'Éternel
[H3808](#) [H3582](#) [H1755](#) [H0314](#) [H8416](#) [H3068](#)
וְעִזּוֹן וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה:
et-vigueur et-être-merveilleux qui faire
[H5807](#) [H6381](#)

Nous ne les célerons pas à leurs fils ; nous raconterons à la génération à venir les louanges de l'Éternel, et sa force, et ses merveilles qu'il a faites.

5
וַיָּקָם וְעֵדוּת בֵּיעָקֵב וְתוֹרָה שֵׁם בִּישְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־
et-se-lever témoignage dans-Jacob dans-loi nom dans-Israël qui ordonner à-(*)
[H5715](#) [H3290](#) [H8451](#) [H3478](#) [H6680](#) [H0853](#)
אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדִיעֵם לְבְנֵיהֶם:
nos-pères à-connaître à-leurs-fils
[H0001](#) [H3045](#)

Il a établi un témoignage en Jacob, et il a mis en Israël une loi qu'il a commandée à nos pères, pour qu'ils les fassent connaître à leurs fils,

6
לְמַעַן וַיָּדַעַם דָּוָר אַחֲרוֹן בָּנִים יוֹלְדוּ יִקְמוּ וַיְסַפְּרוּ לְבְנֵיהֶם:
afin-que connaître génération dernier fils enfanter se-lever et-raconter à-leurs-fils
[H4616](#) [H3045](#) [H1755](#) [H0314](#) [H3205](#)

Afin que la génération à venir, les fils qui naîtraient, les connaissent, [et] qu'ils se lèvent et les annoncent à leurs fils,

וַיִּשְׁמְנוּ	בְּאֱלֹהִים	כְּסִלָּם	וְלֹא	יִשְׁכַּחוּ	מֵעֲלִי-	אֵל	7
et-placer	dans-Dieu	comme-insensé	et-ne...pas	oublier	de-acte	vers	
	H0430	H3689	H3808	H7911	H4611	H0410	
וּמִצְוָתוֹ	יִנָּצְרוּ:						
et-de-commandement	garder						
H4687	H5341						

Et qu'ils mettent leur confiance en Dieu, et qu'ils n'oublient pas les œuvres de Dieu, et qu'ils observent ses commandements,

וְלֹא	וְיִהְיוּ	כְּאֲבוֹתָם	דּוֹר	סוֹרֵר	וּמִרְה	דּוֹר	8
et-ne...pas	être	comme-leurs-pères	génération	être-rebelle	et-de-se-rebeller	génération	
H3808	H1961	H0001	H1755	H5637	H4784	H1755	
לֹא-	הִכִּין	לִבּוֹ	וְלֹא-	נֶאֱמָנָה	אֶת-	רוּחוֹ:	
ne...pas	le-affermir	son-cœur	et-ne...pas	croire	(*)	son-esprit	
H3808			H3808	H0539	H0854	H7307	

Et qu'ils ne soient pas, comme leurs pères, une génération indocile et rebelle, une génération qui n'a point affermi son cœur, et dont l'esprit n'a pas été fidèle à Dieu.

בְּנֵי-	אֶפְרַיִם	נוֹשְׁקִי	רוֹמִי-	קֶשֶׁת	הִפְכוּ	בְּיוֹם	קָרַב:	9
fils-de	Éphraïm	embrasser	tromper	arc	le-renverser	au-jour	ennemi	
	H0669			H7198	H2015	H3117	H7128	

Les fils d'Éphraïm, armés [et] tirant de l'arc, ont tourné le dos le jour du combat.

לֹא	שָׁמְרוּ	בְּרִית	אֱלֹהִים	וּבְתוֹרָתוֹ	מֵאֲנוּ	לָלֶכֶת:	10
ne...pas	garder	alliance	Dieu	et-dans-sa-loi	de-refuser	à-aller	
H3808	H8104	H1285	H0430	H8451	H3985	H3212	

Ils n'ont pas gardé l'alliance de Dieu, et ont refusé de marcher selon sa loi ;

וַיִּשְׁכַּחוּ	עֲלִילוֹתָיו	וְנִפְלְאוֹתָיו	אֲשֶׁר	הָרָאם:	11
et-oublier	action	et-être-merveilleux	qui	le-voir	
H7911	H5949	H6381		H7200	

Et ils ont oublié ses actes et ses œuvres merveilleuses, qu'il leur avait fait voir.

נִגַּד	אֲבוֹתָם	עָשָׂה	פֶּלֶא	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	שָׂדֶה-	צֶעֶן:	12
annoncer	leurs-pères	faire	merveille	dans-la-terre	Égypte	champ	petit	
H5048	H0001		H6382	H0776	H4714		H6814	

Il fit des merveilles devant leurs pères dans le pays d'Égypte, dans la campagne de Tsoan.

בָּקַע	יָם	וַיַּעֲבִירָם	וַיִּצָּב-	מַיִם	כְּמוֹ-	נָד:	13
dans-fendre	mer	et-passer	et-se-tenir	eaux	comme	tas	
H1234	H3220		H5324	H4325	H3644	H5067	

Il fendit la mer, et les fit passer : il fit se dresser les eaux comme un monceau ;

וַיְנַחֵם	בַּעֲנָן	יוֹמָם	וְכָל-	הַלַּיְלָה	בְּאוֹר	אֵשׁ:	14
et-conduire	dans-nuée	de-jour	et-tout	le-nuit	dans-lumière	feu	
H5148	H6051	H3119	H3605	H3915	H0216	H0784	

Et il les conduisit, le jour par une nuée, et toute la nuit par une lumière de feu.

יִבְקַע	צֻרִים	בְּמִדְבָּר	וַיִּשְׁק	כְּתֻהֲמוֹת	רַבָּה:	15
fendre	rocher	dans-désert	et-abreuver	comme-abîme	nombreux	
H1234	H6697		H8248	H8415		

Il fendit les rochers dans le désert, et les abreuva comme aux abîmes, abondamment ;

16 וַיֹּצֵא נוֹזְלִים מִסֶּלַע וַיֵּרֶד כַּנְהָרוֹת מַיִם:
et-sortant couler de-rocher et-descendre comme-fleuve eaux
[H3318](#) [H5140](#) [H5553](#) [H3381](#) [H5104](#) [H4325](#)

Et il fit sortir des ruisseaux du rocher, et fit couler les eaux comme des fleuves.

17 וַיֹּסִיפוּ עוֹד לַחֲטָא-לוֹ לַמְּרוֹת עֲלִיּוֹן בַּצִּיָּה:
et-ajouter encore à-péché (*) à-se-rebeller Très-Haut dans-sécheresse
[H3254](#) [H5750](#) [H2398](#) [H4784](#) [H6723](#)

Et ils péchèrent de nouveau contre lui, irritant le Très-haut dans le désert ;

18 וַיִּנְסוּ-אֵל בִּלְבָבָם לִשְׁאֹל-אָכַל לְנַפְשָׁם:
et-éprouver vers dans-cœur à-demander manger à-leur-âme
[H5254](#) [H0410](#) [H3824](#) [H7592](#) [H0400](#) [H5315](#)

Et ils tentèrent ¶Dieu dans leurs cœurs, en demandant de la viande selon leur désir ;

19 וַיְדַבְּרוּ בְּאֱלֹהִים אָמְרוּ הִיכָל אֵל לַעֲרֹךְ שִׁלְחָן בְּמִדְבָּר:
et-parler dans-Dieu ils-ont-dit le-pouvoir vers à-ranger table dans-désert
[H1696](#) [H0430](#) [H0559](#) [H3201](#) [H0410](#) [H7979](#)

Et ils parlèrent contre Dieu ; ils dirent : ¶Dieu pourrait-il dresser une table dans le désert ?

20 הֵן הִכָּה-וָצוּר וַיִּזְוּבוּ מַיִם וַנַּחֲלִים אֲשַׁטְפוּ הֲגַם-לֶחֶם יוּכַל
voici le-ainsi rocher et-couler eaux et-torrent inonder le-aussi à-Ham pouvoir
[H2005](#) [H5221](#) [H6697](#) [H2100](#) [H4325](#) [H7857](#) [H1571](#) [H3899](#) [H3201](#)

תֵּן אִם-יָכִין שְׂאֵר לְעַמּוֹ:
donner si affermir chair à-son-peuple
[H5414](#) [H7607](#)

Voici, il a frappé le rocher, et les eaux ont coulé, et des rivières ont débordé : pourrait-il aussi donner du pain, ou préparer de la chair à son peuple ?

21 וְלָכֵן שָׁמַע יְהוָה וַיַּתְּעֵבֶר וְאֵשׁ נִשְׁקָה בֵּינֵעָקֵב וְגַם-אֵף
c'est-pourquoi entendre l'Éternel et-passer et-feu allumer dans-Jacob et-aussi aussi
[H3068](#) [H8085](#) [H0784](#) [H5400](#) [H3290](#) [H1571](#) [H0639](#)

עָלָה בְּיִשְׂרָאֵל:
monter dans-Israël
[H5927](#) [H3478](#)

C'est pourquoi l'Éternel les entendit, et se mit en grande colère ; et le feu s'alluma contre Jacob, et la colère aussi monta contre Israël,

22 כִּי לֹא הֵאֱמִינוּ בְּאֱלֹהִים וְלֹא בָטְחוּ בִישׁוּעָתוֹ:
car ne...pas le-croire dans-Dieu et-ne...pas dans-se-confier dans-salut
[H3808](#) [H0539](#) [H0430](#) [H3808](#) [H0982](#) [H3444](#)

Car ils ne crurent pas Dieu, et ne se fièrent pas en son salut,

23 וַיִּצְוּ שְׁחָקִים מִמֶּעַל וַדְּלִתִּי שָׁמַיִם פָּתַח:
et-ordonner nuées de-en-haut et-porte cieux ouvrir
[H6680](#) [H7834](#) [H4605](#) [H8064](#)

Bien qu'il ait commandé aux nuées d'en haut, et qu'il ait ouvert les portes des cieux,

24 וַיִּמָּטֵר עֲלֵיהֶם מִן לֶאֱכֹל וַדְּגַן-שָׁמַיִם נָתַן לָמוֹ:
et-pleuvoir sur quoi à-manger et-blé cieux donner à-(*)
[H4305](#) [H0398](#) [H1715](#) [H8064](#) [H5414](#)

Et qu'il ait fait pleuvoir sur eux la manne pour manger, et qu'il leur ait donné le blé des cieux :

25 לָחֶם אֲבִירִים אָכַל אִישׁ צִידָה שְׁלַח לָהֶם לָשֹׁבֵעַ:
à-Ham puissant manger homme provision envoyer à-ils à-rassasier
[H3899](#) [H0047](#) [H0398](#) [H0376](#) [H6720](#) [H7971](#) [H1992](#) [H7648](#)

L'homme mangea le pain des puissants ; il leur envoya des vivres à satiété.

26 יָסַע קָדִים בְּשָׁמַיִם וַיִּנְהֶג בְּעֶזְרֵי תִימָן:
partir est dans-cieux et-conduire dans-sa-force sud
[H5265](#) [H6921](#) [H8064](#) [H5797](#) [H8486](#)

Il fit lever dans les cieux le vent d'orient, et il amena par sa puissance le vent du midi ;

27 וַיִּמְטֵר עֲלֵיהֶם כַּעֲפָר שָׁאֵר וּכְחֹל יָמִים עוֹף כָּנָף:
et-pleuvoir sur comme-poussière chair et-sable mers oiseau aile
[H4305](#) [H6083](#) [H7607](#) [H2344](#) [H3220](#) [H5775](#) [H3671](#)

Et il fit pleuvoir sur eux de la chair comme de la poussière, et, comme le sable des mers, des oiseaux ailés ;

28 וַיִּפֹּל בְּקֶרֶב מַחֲנֵהוּ סָבִיב לְמִשְׁכְּנֹתָיו:
et-tomber dans-milieu de-camp tout-autour à-tabernacle
[H5307](#) [H7130](#) [H4264](#) [H5439](#) [H4908](#)

Et il les fit tomber au milieu de leur camp, autour de leurs demeures.

29 וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׂבְּעוּ מְאֹד וַתֵּאֱוָתָם יָבֹא לָהֶם:
et-manger et-rassasier de-très et-désir venir à-ils
[H0398](#) [H7646](#) [H3966](#) [H8378](#) [H0935](#) [H1992](#)

Et ils en mangèrent, et en furent abondamment rassasiés. Il leur envoya ce qu'ils convoitaient.

30 לֹא- זָרוּ מִתֵּאֲוָתָם עוֹד אָכְלָם בְּפִיהֶם:
ne...pas être-étranger de-désir encore nourriture dans-leur-bouche
[H3808](#) [H8378](#) [H5750](#) [H0400](#) [H6310](#)

Ils ne s'étaient pas encore détournés de leur convoitise, leur viande était encore dans leur bouche,

31 וְאַף וְאֱלֹהִים עָלָה בָּהֶם וַיַּהַרֵּג וּבְחוּרֵי יִשְׂרָאֵל
et-aussi Dieu monter dans-ils et-il-tuera dans-graisse et-dans-jeune-homme Israël
[H0639](#) [H0430](#) [H5927](#) [H2026](#) [H0970](#) [H3478](#)
הִכָּרִיעַ:
le-s'incliner
[H3766](#)

Que la colère de Dieu monta contre eux ; et il tua de leurs hommes forts, et abattit les hommes d'élite d'Israël.

32 בְּכָל- זֹאת חָטְאוּ עוֹד וְלֹא- הֶאֱמִינוּ בְּנִפְלְאוֹתָיו:
dans-tout celle-ci pécher encore et-ne...pas le-croire dans-être-merveilleux
[H3605](#) [H2063](#) [H2398](#) [H5750](#) [H3808](#) [H0539](#) [H6381](#)

Avec tout cela ils péchèrent encore, et ne crurent point par ses œuvres merveilleuses ;

33 וַיִּכַּל- בְּהֶבֶל יְמֵיהֶם וּשְׁנוֹתָם בְּבִהְלָה:
et-achever dans-vanité jour et-année dans-effroi
[H3615](#) [H1892](#) [H3117](#) [H8141](#) [H0928](#)

Et il consuma leurs jours par la vanité, et leurs années par la frayeur.

34 אִם- הָרַגְם וּדְרָשׁוּהוּ וְשָׁבוּ וְשָׁחֲרוּ- אֵל:
si il-les-a-tués et-rechercher et-retourner et-chercher vers
[H0206](#) [H1875](#) [H7725](#) [H7836](#) [H0410](#)

S'il les tuait, alors ils le recherchaient, et ils se retournaient, et cherchaient Dieu dès le matin ;

35 וַיִּזְכְּרוּ כִּי־אֱלֹהִים צוּרָם וְאֵל עֲלִיוֹן גֹּאֲלָם: et-se-souvenir car Dieu rocher et-vers Très-Haut racheter
[H2142](#) [H0430](#) [H6697](#) [H0410](#)

Et ils se souvenaient que Dieu était leur rocher, et ¶Dieu, le Très-haut, leur rédempteur ;

36 וַיַּפְתּוּהוּ בְּפִיהֶם וּבִלְשׁוֹנָם יִכְזְבוּ־לוֹ: et-séduire dans-leur-bouche et-dans-langue mentir (*)
[H6310](#) [H3956](#) [H3576](#)

Mais ils le flattaient de leur bouche et ils lui mentaient de leur langue ;

37 וְלִבָּם לֹא־נִכּוֹן עַמּוֹ וְלֹא נֶאֱמָנוּ בְּבְרִיתוֹ: et-à-cœur ne...pas affermir son-peuple et-ne...pas croire dans-son-alliance
[H3808](#) [H0539](#) [H3808](#) [H1285](#)

Et leur cœur n'était pas ferme envers lui, et ils ne furent pas fidèles dans son alliance.

38 וְהוּא יָרְחוּם יִכְפֹּר עֲוֹן וְלֹא־יִשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב et-le-il compatissant expier iniquité et-ne...pas détruire et-le-multiplier à-retourner
[H1931](#) [H7349](#) [H5771](#) [H3808](#) [H7843](#) [H7725](#)

אִפּוֹ וְלֹא־יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ: narine et-ne...pas éveiller tout fureur
[H0639](#) [H3808](#) [H5782](#) [H3605](#) [H2534](#)

Mais lui, étant miséricordieux, pardonna l'iniquité et ne [les] détruisit pas ; mais il détourna souvent sa colère, et n'éveilla pas toute sa fureur.

39 וַיִּזְכֹּר כִּי־בָשָׁר הֵמָּה וְרוּחַ הוֹלֵךְ וְלֹא יָשׁוּב: et-il-se-souviendra car chair ils esprit le-marcher et-ne...pas il-retournera
[H2142](#) [H1320](#) [H1992](#) [H7307](#) [H1980](#) [H3808](#) [H7725](#)

Et il se souvint qu'ils étaient chair, un souffle qui passe et ne revient pas.

40 כְּמָה יִמְרֹוּהוּ בְּמִדְבָּר יַעֲצִיבוּהוּ בִישִׁימוֹן: se-rebeller dans-désert attrister dans-désolation
[H4784](#) [H4100](#) [H3452](#)

Que de fois ils l'irritèrent dans le désert, [et] le provoquèrent dans le lieu désolé !

41 וַיָּשׁוּבוּ וַיִּנְסּוּ אֵל וּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל הִתּוֹ: et-retourner et-éprouver vers Israël le-affliger
[H7725](#) [H5254](#) [H0410](#) [H6918](#) [H3478](#) [H8428](#)

Et ils recommencèrent et tentèrent ¶Dieu, et affligèrent le Saint d'Israël :

42 לֹא־זָכְרוּ אֶת־יְדוֹ יוֹם אֲשֶׁר־פָּדָם מִנִּי־צָר: se-souvenir (*) sa-main jour qui racheter de-de adversaire
[H3808](#) [H2142](#) [H0853](#) [H3027](#) [H3117](#) [H6299](#)

Ils ne se souvinrent pas de sa main au jour où il les avait délivrés de l'opresseur,

43 אֲשֶׁר־שָׁם בְּמִצְרַיִם אֹתוֹתָיו וּמוֹפְתָיו בְּשָׂדֵה־צֶעַן: qui nom dans-Égypte et-de-prodige et-de-champ petit
[H4714](#) [H0226](#) [H4159](#) [H6814](#)

Lorsqu'il mit ses signes en Égypte, et ses prodiges dans les campagnes de Tsoan,

44 וַיִּהְיֶה לָדָם וַיִּהְפֹּךְ לָרֶם יֵאָרִיחַם וְנִזְלִיחַם בַּל־יִשְׁתִּיּוֹן: et-renverser à-sang Nil et-couler ne...pas boire
[H2015](#) [H1818](#) [H2975](#) [H5140](#) [H1077](#) [H8354](#)

Et qu'il changea en sang leurs canaux et leurs courants d'eau, de sorte qu'ils n'en puissent pas boire ;

וַיִּשְׁלַח	בָּהֶם	עָרַב	וַיֹּאכְלֻם	וַיִּצְפְּרֵעַ	וַתִּשְׁחִיתֵם:
il-enverra	dans-ils	soir	et-manger	et-grenouille	et-détruire
H7971	H6157	H0398	H6854	H7843	

Il envoya contre eux des mouches qui les dévorèrent, et des grenouilles qui les détruisirent ;

וַיִּתֵּן	לְחִסְיֵל	יְבוּלָם	אֵינִיָּעַם	לְאֶרְבָּה:
et-il-donnera	à-sauterelle	produit	et-labeur	à-sauterelle
H5414	H2625	H2981	H3018	H0697

Et il livra leurs fruits à la locuste, et leur travail à la sauterelle.

יִתְּרֵן	בְּבָרָד	נִפְנָם	וְשִׁקְמוֹתָם	בְּחַנְמָל:
il-tuera	dans-grêle	vigne	et-sycomore	dans-charançon
H2026	H1259	H1612	H8256	H2602

Il fit périr leurs vignes par la grêle, et leurs sycomores par les grêlons ;

וַיִּסְגֹּר	לְבָרָד	בְּעִירָם	וּמִקְנֵיהֶם	לְרִשְׁפִּים:
et-fermer	à-grêle	dans-bétail	et-de-possession	à-flamme
H5462	H1259	H1165	H4735	H7565

Et il livra leur bétail à la grêle, et leurs troupeaux à la foudre.

וַיִּשְׁלַח	אֵבָם	חֲרוֹן	אִפּוֹ	עֲבָרָה	וְזַעַם	וַיִּצְרָה	מִשְׁלַחַת	מִלְאָכִי
il-enverra	(*)	ardeur	narine	[עברה]	et-indignation	et-détresse	de-envoi	de-ange
H7971		H2740	H0639	H5678	H2195		H4917	H4397

רָעִים:
mauvais

Il envoya sur eux l'ardeur de sa colère, la fureur, et l'indignation, et la détresse, une troupe d'anges de malheur.

יִפְלֹס	נִתִּיב	לְאִפּוֹ	לֹא-	חֹשֶׁךְ	מִמּוֹת	נַפְשָׁם	וְחַיָּתָם	לְדָבָר	הַסְּגִיר:
peser	sentier	à-narine	ne...pas	ténèbres	de-mourir	leur-âme	et-vie	à-parole	le-fermer
H6424		H0639	H3808	H2820	H4194	H5315		H1698	H5462

Il fraya un chemin à sa colère ; il ne préserva pas leurs âmes de la mort, et livra leur vie à la peste ;

וַיִּדֹּךְ	כָּל-	בְּכוֹר	בְּמִצְרַיִם	רֵאשִׁית	אוֹנִים	בְּאֶהָלֵי-
et-frapper	tout	dans-premier-né	dans-Égypte	commencement	puissance	dans-tentes-de
H5221	H3605	H1060	H4714	H7225	H0202	H0168

חָם:
Ham
[H2526](#)

Et il frappa tout premier-né en Égypte, les prémices de la vigueur dans les tentes de Cham.

וַיֵּסַע	כַּצֹּאן	עַמּוֹ	וַיְנַהֲגֵם	כַּעֲדָר	בְּמִדְבָּר:
et-partir	comme-brebis	son-peuple	et-conduire	comme-troupeau	dans-désert
H5265	H6629			H5739	

Et il fit partir son peuple comme des brebis, et les mena comme un troupeau dans le désert ;

וַיְנַהֲגֵם	לְבִטָּח	וְלֹא	פָּתְרוּ	וְאֶת-	אוֹיְבֵיהֶם	כָּסָה	הַיָּם:
et-conduire	à-se-confier	et-ne...pas	trembler	et-(*)	ennemi	couvrir	la-mer
H5148	H0983	H3808	H6342	H0853	H0341	H3680	H3220

Et il les conduisit sains et saufs, et ils furent sans crainte ; et la mer couvrit leurs ennemis.

54 וַיְבִיֵאֵם אֶל-גְּבוּל קְדִשׁוֹ הָהָר־צֶה קָנְתָהּ יְמִינוֹ:
et-venir vers frontière sa-sainteté montagne celui-ci acquérir sa-droite
[H0935](#) [H0413](#) [H1366](#) [H6944](#) [H2022](#) [H2088](#) [H7069](#) [H3225](#)

Et il les introduisit dans les confins de sa sainte [terre], cette montagne que sa droite s'est acquise.

55 וַיִּגְרֹשׁ וּמַפְנֵיהֶם גּוֹיִם וַיִּפֹּלֻם בַּחֲבֹל נַחֲלָה וַיִּשְׁכֵּן בְּאֶהְלֵיהֶם
et-chasser de-face nations et-tomber dans-corde héritage et-demeurer dans-tente
[H1644](#) [H6440](#) [H5307](#) [H5159](#) [H7931](#) [H0168](#)

שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל:
tribu Israël
[H7626](#) [H3478](#)

Et il chassa de devant eux les nations, et leur partagea un héritage, et fit habiter dans leurs tentes les tribus d'Israël.

56 וַיִּנָּסוּ וַיִּמְרֹוּ אֶת-אֱלֹהִים עֲלִיוֹן וְעֵדוּתוֹ לֹא שָׁמְרוּ:
et-éprouver et-se-rebeller (*) Dieu Très-Haut et-témoignage ne...pas garder
[H5254](#) [H4784](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3808](#) [H8104](#)

Mais ils tentèrent et irritèrent le Dieu Très-haut, et ne gardèrent pas ses témoignages,

57 וַיִּסָּגּוּ וַיִּבְגְּדוּ כַּאֲבוֹתָם נִהְפְּכוּ כַּקֶּשֶׁת רְמִיָּה:
et-reculer et-trahir comme-leurs-pères renverser comme-arc tromperie
[H5472](#) [H0898](#) [H0001](#) [H2015](#) [H7198](#)

Et se retirèrent, et agirent infidèlement, comme leurs pères ; ils tournèrent comme un arc trompeur.

58 וַיִּכְעִסוּהוּ בְּמֹוֹתָם וּבִפְסִילֵיהֶם יִקְנִיאוּהוּ:
et-irriter dans-haut-lieu dans-idole être-jaloux
[H3707](#) [H1116](#) [H6456](#) [H7065](#)

Et ils le provoquèrent à colère par leurs hauts lieux, et l'émurent à jalousie par leurs images taillées.

59 שָׁמַע אֱלֹהִים וַיַּעֲבֹר וַיִּמָּאֵס מְאֹד בְּיִשְׂרָאֵל:
entendre Dieu et-passer et-rejeter et-très dans-Israël
[H8085](#) [H0430](#) [H3966](#) [H3478](#)

Dieu l'entendit, et se mit en grande colère, et il méprisa fort Israël.

60 וַיַּטֵּשׁ מִשְׁכָּן שִׁלּוֹ אֶהֱלֵ שָׁכֵן בְּאָדָם:
et-abandonner tabernacle Silo tente voisin dans-homme
[H5203](#) [H4908](#) [H7887](#) [H0168](#) [H7931](#) [H0120](#)

Et il abandonna la demeure de Silo, la tente où il avait habité parmi les hommes ;

61 וַיִּתֵּן לַשִּׁבְיָ עֹזוֹ וַתִּפְאֲרֶתוֹ בְּיַד-צָר־אֹדְוֵאֵם
et-il-donnera à-captif sa-force et-splendeur dans-la-main adversaire
[H5414](#) [H5797](#) [H8597](#) [H3027](#)

Et il livra à la captivité sa force, et sa magnificence en la main de l'ennemi ;

62 וַיִּסְגֹּר לַחֶרֶב עַמּוֹ וַיִּבְנַחֲלֶהוּ הַתַּעֲבָר:
et-fermer à-épée son-peuple et-dans-son-héritage le-passer
[H5462](#) [H2719](#) [H5159](#)

Et il livra son peuple à l'épée, et se mit en grande colère contre son héritage :

63 בַּחֲוִירֵי אָכְלָהּ-אֵשׁ וַיִּבְתּוֹלְתִּי לֹא הוֹלִלּוּ:
dans-jeune-homme manger feu et-dans-vierge ne...pas le-louer
[H0970](#) [H0398](#) [H0784](#) [H1330](#) [H3808](#)

Le feu dévora leurs jeunes hommes, et leurs vierges ne furent pas célébrées ;

64	בְּהֵנִי comme-prêtre H3548	בְּחֶרֶב dans-épée H2719	נָפְלוּ tomber H5307	וְאֵלְמָנָתָיו et-veuve H0490	לֹא ne...pas H3808	תִּבְכֶּינָה pleurer H1058
----	---	--	--	---	--	--

Leurs sacrificateurs tombèrent par l'épée, et leurs veuves ne se lamentèrent pas.

65	וַיִּקֵּץ et-tendre H3364	וּכְשֵׁן comme-dormant H3463	אֲדֹנָי Seigneur H0136	כְּגִבּוֹר comme-héros H1368	מִתְרוֹנֵן de-pousser-des-cris H3196	מִיַּיִן de-vin
----	---	--	--	--	--	--------------------

Alors le Seigneur s'éveilla comme un homme qui dort, et comme un homme puissant qui, [animé] par le vin, pousse des cris.

66	וַיִּדֹּד et-frapper H5221	צָרִיו adversaire	אֲחֹרֶן en-arrière H0268	חֲרַפָּת opprobre H2781	עוֹלָם éternité H5769	נָתַן donner H5414	לָמוֹ à-(*)
----	--	----------------------	--	---	---	--	----------------

Et il frappa ses ennemis par-derrière, il les livra à un opprobre éternel.

67	וַיִּמָּאֵס et-rejeter	בְּאֶהֱלֹ dans-tente H0168	יוֹסֵף Joseph H3130	וּבְשֹׁבֶט et-dans-tribu H7626	אֶפְרַיִם Éphraïm H0669	לֹא ne...pas H3808	בְּחָר dans-choisir H0977
----	---------------------------	--	---	--	---	--	---

Et il méprisa la tente de Joseph, et ne choisit pas la tribu d'Éphraïm ;

68	וַיִּבְחַר et-choisir H0977	אֶת-(*) (*)	שִׁבְטֹ tribu H7626	יְהוּדָה Juda H3063	אֶת-(*) (*)	הַר montagne H2022	צִיּוֹן Sion H6726	אֲשֶׁר qui H0157	אָהַב aimer
----	---	----------------	---	---	----------------	--	--	--	----------------

Mais il choisit la tribu de Juda, la montagne de Sion qu'il aime.

69	וַיִּבֵּן et-bâtir H1129	כְּמוֹ- comme H3644	רָמִים élever	מִקְדָּשׁוֹ de-sa-sainteté H4720	כְּאֶרֶץ comme-terre H0776	יִסְדָּהּ il-a-fondé H3245	לְעוֹלָם pour-toujours H5769
----	--	---	------------------	--	--	--	--

Et il bâtit son sanctuaire comme des lieux très hauts, comme la terre qu'il a fondée pour toujours.

70	וַיִּבְחַר et-choisir H0977	בְּדָוִד dans-David H1732	עַבְדּוֹ son-serviteur H5650	וַיִּקְחֶהוּ et-prendre H3947	מִמְכְּלָאֵת de-enclos H4356	צֹאן brebis H6629
----	---	---	--	---	--	---

Et il choisit David, son serviteur, et le prit des parcs des brebis ;

71	מֵאַחֵר de-après	עָלוֹת allaiter H5763	הִבִּיאוּ le-venir H0935	לְרֻעוֹת à-paître	בֵּיעַקֵּב dans-Jacob H3290	עַמּוֹ son-peuple	וּבִישְׂרָאֵל et-dans-Israël H3478	נַחֲלָתוֹ son-héritage H5159
----	---------------------	---	--	----------------------	---	----------------------	--	--

Il le fit venir d'auprès des brebis qui allaitent, pour paître Jacob, son peuple, et Israël, son héritage.

72	וַיִּרְעֵם et-paître	כְּתָם comme-intégrité H8537	לְבָבוֹ à-cœur H3824	וּבְתִבּוֹנוֹת et-dans-intelligence H8394	כְּפִיו comme-sa-bouche H3709	יִנְחֵם conduire H5148
----	-------------------------	--	--	---	---	--

Et il les fit paître selon l'intégrité de son cœur, et les conduisit par l'intelligence de ses mains.